



جامعة عين شمس

كلية التربية

قسم المناهج وطرق التدريس

فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي في تنمية مهارات
الاستماع الاستيعابي والناقد لدى طلاب اللغة
الفارسية غير الناطقين بها

رسالة مقدمة للحصول على دكتوراه الفلسفة في التربية
(تخصص مناهج وطرق تدريس اللغة الفارسية)

إعداد الباحث

أحمد أسود خضير

تحت إشراف

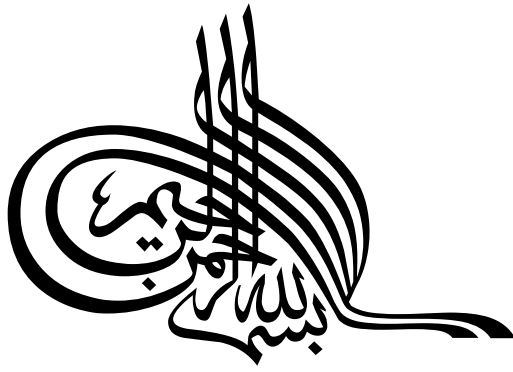
أ . د . د . حنان محمد حافظ

أستاذ ورئيس قسم المناهج وطرق التدريس
كلية التربية / جامعة عين شمس

أ . د . ثريا محمد علي

أستاذ اللغة الفارسية المتفرغ
قسم اللغات الشرقية الإسلامية
كلية الألسن / جامعة عين شمس

2018



﴿ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ ^ج

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ^{صل} وَأُولَئِكَ هُمُ أُولُوا

الْأَلْبَابِ ﴿

صَلَّى
الْعَظِيمِ

سورة الزمر : الآية ﴿ ١٨ ﴾



جامعة عين شمس
كلية التربية
قسم المناهج وطرق التدريس

صفحة العنوان

اسم الطالب : أحمد أسود خضير

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي
والناقد لدى طلاب اللغة الفارسية غير الناطقين بها

الدرجة العلمية : دكتوراه الفلسفة في التربية

القسم التابع له : المناهج وطرق التدريس

اسم الكلية : كلية التربية

الجامعة : عين شمس

سنة التخرج : 1999-2000م

سنة المنح : 2018م



جامعة عين شمس
كلية التربية
قسم المناهج وطرق التدريس

رسالة دكتوراه

اسم الطالب : أحمد أسود خضير

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي
والناقد لدى طلاب اللغة الفارسية غير الناطقين بها
الدرجة العلمية : دكتوراه الفلسفة في التربية

لجنة الإشراف :

- 1- أ.د. ثريا محمد علي - أستاذ اللغة الفارسية وآدابها
كلية الألسن - جامعة عين شمس
- 2- أ.د. حنان محمد حافظ - أستاذ ورئيس قسم المناهج وطرق التدريس
كلية التربية - جامعة عين شمس

تاريخ البحث : 2018/1/9م

الدراسات العليا

ختم الإجازة : أجازت الرسالة بتاريخ : 2018/ /

موافقة مجلس الجامعة

2018 / / م

موافقة مجلس الكلية

2018 / / م

الشكر والتقدير

"الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين"
أتقدم بأرفع آيات الشكر والعرفان إلى فضيلة الأستاذة الدكتورة **حنان محمد حافظ** أستاذ ورئيس قسم المناهج وطرق التدريس بكلية التربية جامعة عين شمس ، وفضيلة الأستاذة الدكتورة **ثرثيا محمد علي** أستاذ اللغة الفارسية وآدابها بكلية اللسان جامعة عين شمس اللتين أشرفتا على هذه الرسالة ، فأسديتا إليّ النصيح ، ومنحتاني التوجيه ، وأكرمتاني بالإرشاد السديد ، وأعطيناني من علمهما ووقتتهما وجهدهما الكثير.

والشكر موصول أيضاً لفضيلة الأستاذ الدكتور **حسن سيد شحاته** أستاذ المناهج وطرق تدريس اللغة العربية بكلية التربية جامعة عين شمس ، وفضيلة الأستاذة الدكتورة **هناء العارف عبد اللاه** أستاذ اللغة الفارسية وآدابها بكلية الدراسات الإنسانية للبنات جامعة الأزهر، على تشريفهما لي وتكرمهما بالموافقة على مناقشة رسالتي هذه ، وأبداء ملاحظتهما القيمة والسديدة لإصلاح جوانب القصور في هذا العمل.

كما أتوجه بالشكر والتقدير إلى إدارة واسرة قسم الوافدين و قسم المناهج وطرق التدريس بكلية التربية جامعة عين شمس.

كما انتقدم بالشكر والتقدير إلى الأستاذ الدكتور **عبد الله عبد الحليم** / عميد كلية الآداب - جامعة حلوان والأستاذة الدكتورة **منى فؤاد** وكيل الكلية للدراسات العليا والدكتور **محمد عمر سيف الدين** / مدرس مادة الاستماع في الكلية والدكتورة **سامية شاكر عبد اللطيف** والدكتورة **فاطمة الزهراء جمال الدين** لما قدموه لي من تسهيل التطبيق الميداني للبرنامج ، وكذلك الدكتور **بشير أحمد** / مدرس في كلية الألسن جامعة عين شمس .

ولايفوتني أن أتقدم بشكري وتقديري إلى أساتذة قسم اللغة الفارسية كلية اللغات جامعة بغداد .
كما أتقدم بأسمى آيات العرفان والتقدير للجل المعطاء بالحب والوفاء رحمه الله والذي الغالي الذي كان سبباً في وصولي لهذه اللحظة . ومن جعل الله الجنة تحت قدميها ، وكان أكبر الفضل لدعائها المستمر لي والدتي الغالية حفظها الله وأدام في عمرها .

وأنتقدم بالشكر والعرفان لزوجتي التي شجعتني على اكمال هذا الانجاز العلمي وصبرت علي ودعائها المستمر لي ولما قدمته لي من جهد ودعم وعون أطال الله في عمرها وسدد خطاها.

كما انتقدم بالشكر الى أخوتي رحمهم الله وأخي وسندي عبد الكريم الله يفرج كربه وأخواتي حفظهما الله وأبنائهم وبناتهم وأزواجهم وزوجاتهم وأولاد عمومتي وابناءهم واقاربي وأصدقائي، وكل صديق أو حبيب ساهم ولو بحرف أو كلمة لاثراء هذا الانجاز العلمي فلم جميعهم خالص أمتناني .

إلى كل هؤلاء أقدم فائق شكري وإمتناني وتقديري والله الموفق ،،

الباحث

المستخلص

عنوان البحث : فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لدى طلاب اللغة الفارسية غير الناطقين بها .

هدف البحث الى قياس فاعلية المدخل الكلي للغة في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لدى مجموعة من طلاب المستوى الرابع الجامعي شعبة اللغة الفارسية - قسم اللغات الشرقية وآدابها / كلية الاداب/ جامعة حلوان ؛ قوامها (30) طالباً في مجموعة بحثية واحدة ، ولتحقيق هذا الهدف تم اعداد قائمة بمهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لطلاب اللغة الفارسية غير الناطقين بها ، واختيار مقياس مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد ، وبناء برنامج في ضوء المدخل الكلي للغة .

واسفرت النتائج عن تفوق الطلاب غير الناطقين بالفارسية مجموعة البحث الحالي في التطبيق البعدي لاختبار مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد ، مما يدل على فاعلية البرنامج في تنمية هذه المهارات وتحقيق أهدافه التي سعى إليها ، مما يفضي إلى قبول الفروض الصفرية:

1- توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى 0.05 بين متوسطي درجات الطلاب في

التطبيقات القبلي والبعدي لاختبار قياس مهارات الاستماع الاستيعابي .

2- توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى 0.05 بين متوسطي درجات الطلاب في

التطبيقات القبلي والبعدي لاختبار قياس مهارات الاستماع الناقد .

3- توجد علاقة ارتباطية بين اكتساب مهارات الاستماع الاستيعابي ومهارات الاستماع الناقد لدى

دارسي اللغة الفارسية في المستوى الرابع الجامعي .

الكلمات المفتاحية :

1- المدخل الكلي للغة

2- مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد

3- اللغة الفارسية لغير الناطقين بها

فهرس المحتويات

الصفحة	الموضوعات
1	الفصل الأول مشكلة البحث: تحديدها وخطة دراستها
1	أولاً : المقدمة
6	ثانياً : مشكلة البحث
7	ثالثاً: أهداف البحث
7	رابعاً : أهمية البحث
8	خامساً : حدود البحث
9	سادساً : مصطلحات البحث
14	سابعاً: الدراسات السابقة
30	ثامناً : اجراءات البحث
32	الفصل الثاني اللغة الفارسية
32	أولاً : اللغة
32	أ- مفهوم اللغة
33	ب- خصائص اللغة
33	ج- الفرق بين مفهوم كل من اللغة الأم واللغة الأولى واللغة الأجنبية
34	د- نظريات تعلم اللغات الأجنبية
37	هـ- أبرز الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغات
39	و- العلاقة بين الثقافة واللغة
43	ثانياً : اللغة الفارسية
43	1- نشأة اللغة الفارسية الحديثة
47	2- الألفبائية الفارسية (الفباى فارسى)
51	3- نطق الألفبائية الفارسية (تلفظ الفباى فارسى)
62	4- مظاهر التأثير بين اللغتين العربية والفارسية
62	أ- تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية
69	ب- تأثير اللغة الفارسية في اللغة العربية
72	5- صعوبات تعلم اللغة الفارسية لغير الناطقين بها

80	الفصل الثالث مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد
80	أولاً: مهارة الاستماع
81	1- مفهوم الاستماع
82	2- أهمية تنمية مهارات الاستماع لدى متعلمي اللغة الأجنبية الناطقين بغيرها
84	3- الاستماع وعلاقته بالمهارات اللغوية الأخرى
88	4- مكونات الاستماع
90	5- أهداف تدريس الاستماع
91	6- أساسيات تدريس الاستماع
93	7- مهارات الاستماع
95	8- أنواع الاستماع
97	ثانياً : الاستماع الاستيعابي والناقد
97	أ - الاستماع الاستيعابي
97	(1) مفهومه
97	(2) أهمية الاستماع الاستيعابي
99	(3) أهداف الاستماع الاستيعابي
99	(4) العلاقة بين الاستماع والاستيعاب
100	(5) المعلم وتنمية مهارة الاستماع الاستيعابي
102	ب- الاستماع الناقد
102	(1) مفهومه
103	(2) أهمية الاستماع الناقد
105	(3) أهداف الاستماع الناقد
105	(4) مهارات الاستماع الناقد
106	(5) الاستماع الناقد والتفكير الناقد والقراءة الناقد
109	(6) المعلم وتنمية مهارة الاستماع الناقد
110	ثالثاً : أساليب وأنشطة تنمية مهارات الاستماع
112	رابعاً : المعلم ودوره في تنمية مهارات الاستماع لغير الناطقين باللغة
115	خامساً: التقويم ودوره في تنمية مهارات الاستماع
117	الفصل الرابع المدخل الكلي للغة
118	أولاً : مفهوم المدخل الكلي للغة
123	ثانياً : المبادئ التي يقوم عليها المدخل الكلي للغة

125	ثالثاً : دور المعلم في المدخل الكلي للغة
127	رابعاً : دور المتعلم في المدخل الكلي للغة
129	خامساً : التقويم في المدخل الكلي للغة
131	سادساً : الأسس والمعايير التي يستند إليها المدخل الكلي للغة
141	سابعاً : نظريات التعليم والتعلم التي يستند إليها المدخل الكلي للغة
152	الفصل الخامس منهج البحث وأدواته والبرنامج المقترح
152	أولاً : إعداد استبانة مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لطلبة اللغة الفارسية
155	ثانياً: اختبار أداء الاستماع الاستيعابي والناقد
161	ثالثاً: بناء البرنامج المقترح في ضوء المدخل الكلي للغة
176	رابعاً: اجراءات تجربة البحث
183	الفصل السادس نتائج الدراسة ، مناقشتها ، تفسيرها
183	المحور الأول : نتائج الدراسة
199	المحور الثاني: مناقشة النتائج وتفسيرها
202	المحور الثالث : التوصيات والمقترحات
202	أولاً : التوصيات
204	ثانياً: المقترحات
205	الخاتمة
205	أولاً : ملخص البحث باللغة العربية
208	ثانياً : ملخص نتائج البحث
213	المراجع
213	أولاً : المراجع العربية
225	ثانياً :المراجع الفارسية
227	ثالثاً : المراجع الأجنبية
231	الملاحق